

## Tájékoztatás a 2021-es népszámlálásról, különös tekintettel a nemzetiségre és az anyanyelvre

### Mi a népszámlálás?

Szlovákia területén valószínűleg már a középkorban is tartottak lakossági összeírást, ezért a népszámlálás joggal nevezhető a legrégebbi statisztikafajtának. A társadalom fejlődésével változott ugyan az adatfelvétel és –feldolgozás célja, terjedelme és módszerei, ám a népszámlálás továbbra is egy terület lakosságáról rendkívül fontos adatokat szolgáltató forrás maradt. Az 1857-es népszámlálás jelentette az átmenetet a feudális kori összeírások és a modern népszámlálás között. Az 1961-es népszámlálással új korszak kezdődött a csehszlovákiai népszámlások történetében, ugyanis ez a lakosságról, a háztartásokról, a lakásokról és a házakról gyűjtött adatok összekapcsolásával megvalósuló integrált népszámlálás volt. Az adatok összekapcsolása új minőségi szintet jelentett, és lényegesen bővítette az eredmények hasznosíthatóságát. Népszámlálásra tízévente kerül sor. Az utolsó, 2011-es népszámláláskor a Szlovák Köztársaság lakosai a történelem során először választhattak a népszámlálási kérdőív papír alapú vagy elektronikus változata között. A 2021-es szlovákiai népszámlálás a lakosság és a lakóingatlanok felmérését célzó, az Európai Uniónak és az Egyesült Nemzetek Szervezetének égisze alatt megvalósuló világméretű összeírás része. A népszámlálási eredmények közzétételére 2022 végéig kerül sor.

### Mi a népszámlálás célja?

A 2021-es népszámlálás célja az, hogy a társadalom állapotáról, demográfiai, szociális, gazdasági és kulturális szerkezetéről, a lakosság élet- és lakáskörülményeiről egymással összekapcsolt, megbízható, összevethető sajátos adatokat kapjunk. Valamennyi szlovákiai lakosnak lehetősége és egyben joga, hogy a népszámlálásban való részvételével hozzájáruljon a lakosság demográfiai és szociális helyzetét, életkörülményeit jellemző átfogó kép kialakításához. Ezt a képet azért is szükséges ismernünk, hogy prognózisokat tudjunk alkotni a társadalom további fejlődéséről. Az ilyen adatok különlegesek, és csak a lakosság együttműködésével szerezhetők meg.

### Miben különbözik a mostani népszámlálás az előzőtől?

A 2021-es szlovákiai lakossági, ház- és lakásösszeírás új koncepción alapul. Szlovákia története során először változik az adatfelvétel módja: a hagyományos népszámlálás helyett teljesen elektronikus – vagyis a papír űrlapokat teljesen mellőző –, integrált, a módszer tekintetében kombinált népszámlálás valósul meg. Az integrált népszámlálás az adminisztratív adatforrásokból és a lakosságtól szerzett adatok kombinálásán alapul. Az adminisztratív adatforrások a minisztériumok vagy más államigazgatási szerv által kezelt adatbázisok (pl. a lakossági nyilvántartás, amelyet a Szlovák Köztársaság

Belügyminisztériuma kezel). A kombinált népszámlálás mint adatfelvételi mód a hagyományos népszámlálás és a nyilvántartásokon alapuló népszámlálás közötti átmenetnek minősül. A 2021-es lakossági, ház- és lakásösszeírás modern, teljesen elektronikus népszámlálás, amely két szakaszban valósul meg: ház- és lakásösszeírás és lakossági összeírás.

### **Mit jelent az integrált népszámlálás?**

Az integrált népszámlálás a meglévő adminisztratív források és nyilvántartások felhasználását jelenti. A lakosok csak olyan kérdéseket kapnak, amelyekre az említett nyilvántartásokban nem található adat. A lakosoknak legfeljebb 14 kérdésre kell válaszolniuk.

### **Mikor és hogyan történik a házak és lakások összeírása?**

A lakóingatlanok összeírására 2020. június 1. és 2021. február 12. között kerül sor, és a hazai történelemben először a lakosság közreműködése nélkül, kizárólag elektronikusan, a meglévő nyilvántartások felhasználásával valósul meg. A települési önkormányzatok különböző hozzáférhető, a Szlovák Köztársaság Statisztikai Hivatala által előkészített forrásokból megkapták a szükséges anyagokat, ezeket szerkesztik, ellenőrzik, és javítják. Erre 2021 februárjáig nyolc és fél hónap áll a rendelkezésükre.

### **Mikor kapcsolódnak bele a lakosok a népszámlálásba?**

A lakossági összeírás 2021. február 15. és 2021. március 31. között valósul meg, tehát hat naptári hétig tart majd.

### **A lakosság számára kötelező a népszámlálásban való részvétel?**

**Igen, a Szlovák Köztársaság valamennyi lakosának kötelessége, hogy a személyi kérdőívet kitöltse.** A népszámlálás szempontjából lakosnak számít mindenki, aki a Szlovák Köztársaság területén (állandó) lakóhellyel, tartózkodási hellyel, esetleg megtúrt státuszúként tartózkodási engedéllyel rendelkezik. Lakosnak számít továbbá az európai uniós állampolgár, ha a szokásos tartózkodási helye a Szlovák Köztársaság területén van. Kiskorú vagy cselekvőképtelen személy helyett a kérdőívet a törvényes képviselőnek kell kitöltenie.

### **Ki biztosítja a népszámlálás előkészítését, folyamatát és megvalósítását?**

A 2021-es szlovákiai lakossági, ház- és lakásösszeírásról szóló törvény értelmében a népszámlálás előkészítéséért és az informatikai rendszer működőképességéért a Szlovák Köztársaság Statisztikai Hivatala felel, amely továbbá végzi a népszámlálási adatok felvételéhez, feldolgozásához és terjesztéséhez szükséges tevékenységeket, koordinálja a többi hatóság munkáját, gondoskodik a népszámlálás propagálásáról, a tájékoztató kampányról, felel a népszámlálási űrlapok tartalmáért és használhatóságáért, irányítja és

módszertani útmutatással látja el a kapcsolattartó pontokat, kapcsolattartó helyeket, kapcsolattartó személyeket és a népszámlálási asszisztenseket, ideértve a személyes adatok feldolgozását is, biztosítja a tájékoztatást, módszertani eljárási utasításokat ad ki, ezeket a honlapján közzéteszi. A népszámlálás során fontos szerep jut a települési önkormányzatoknak.

## **Kinek kell a szükséges tájékoztatással ellátni a lakosságot, és mi a szerepük népszámlálásban a települési önkormányzatoknak?**

A települési önkormányzatok átruházott államigazgatási hatáskörükben látják el azokat a feladatokat, amelyeket a 2021-es szlovákiai lakossági, ház- és lakásösszeírásról szóló törvény számukra kijelöl. Kulcsfontosságú a népszámlálás előkészítése. Ennek keretében az önkormányzat részt vesz a népszámlálási feladatokkal kapcsolatban az önkormányzatok számára szervezett oktatásokon, népszámlálási asszisztenseket toboroz és választ ki, 2021. január 11-ig közli a népszámlálási asszisztensek adatait a Statisztikai Hivatallal (a kapcsolattartó ponttal). Egyúttal a településen működő intézmények számára összeíróhelyi asszisztenseket biztosít. A népszámlálás előkészítése során az önkormányzat együttműködik az SZK Statisztikai Hivatalával a népszámlálási asszisztensek képzésében, az asszisztensek számára szükséges műszaki és anyagi feltételek megteremtésében, az asszisztensek számára igazolványt állít ki. Az önkormányzat a településen kapcsolattartó helyet vagy helyeket létesít, 2020. december 31-ig a Statisztikai Hivatal számára adatokat szolgáltat ezekről. Az önkormányzat helyben bekapcsolódik a népszámlálás propagálásába és az azzal kapcsolatos tájékoztatásba.

A népszámlálás alatt az önkormányzat nyilvántartást vezet azokról a lakosokról, akik népszámlálási asszisztens segítségét kérték, virtuális asszisztensi körzeteket alakít ki, biztosítja a településen működő kapcsolattartó hely vagy helyek tevékenységét, megfelelő feltételeket alakít ki a terepi és az összeíróhelyi népszámlálási asszisztensek munkájához, figyelemmel kíséri a terepi asszisztensek tevékenységét.

A népszámlálás befejeztével az önkormányzat értékeli a népszámlálási asszisztensek munkáját, gondoskodik díjazásukról. A vonatkozó végrehajtási rendeletekkel és módszertani útmutatókkal összhangban értékeli a népszámlálási céllal felhasznált pénzeszközöket.

## **Ki lehet népszámlálási asszisztens, és milyen kötelességei vannak?**

Népszámlálási asszisztens csak olyan személy lehet, aki a Szlovák Köztársaság területén (állandó) lakóhellyel rendelkezik, a 18. életévét betöltötte, cselekvőképes, büntetlen előéletű, legalább érettségivel rendelkezik, bírja az államnyelvet, megbízható, a vonatkozó törvény szerint szakmailag felkészült, ideértve azokat az adatvédelmi ismereteket is, amelyekre a népszámlálási asszisztensi tevékenység ellátása során szüksége lesz.

A népszámlálási adatszolgáltatás folyamatossága és gyorsasága érdekében a polgármester a településen működő kapcsolattartó helyekre helyenként egy vagy több népszámlálási

asszisztentst nevez ki, az intézmények esetében egy vagy több intézmény számára nevez ki egy vagy több asszisztentst.

A népszámlálási asszisztens többek között jogosult arra, hogy a lakostól a személyi kérdőív szerinti adat közlését kérje. Továbbá kötelessége, hogy a személyi kérdőívbe beírja a lakos által közölt valamennyi adatot, továbbítsa a kérdőívet, szükséges mértékű segítséget és eligazítást nyújtson a személyi kérdőív kitöltéséhez. Tevékenysége végzése közben az asszisztens asszisztensi igazolvánnyal igazolja magát.

### **Mi a kapcsolattartó pont és a kapcsolattartó hely?**

Kapcsolattartó pont a Statisztikai Hivatalnak a kerületi önkormányzat (megye) székhelyén létesített kirendeltsége. Kapcsolattartó hely a településen az a hely, ahol a lakos saját maga kitöltheti a kérdőívet, vagy ahol igénybe veheti a népszámlálási asszisztensi szolgáltatást.

### **Hogyan történik a személyi kérdőívek kitöltése?**

A lakossági népszámlálás első esetben valósul meg kizárólag elektronikusan: a lakos a személyi kérdőívet önmaga tölti ki otthon, a kapcsolattartó helyen, vagy igénybe veszi az asszisztens segítségét.

### **Mi történik akkor, ha a lakosnak nincs számítógép-hozzáférése, vagy nem tudja használni a számítógépet?**

A lakos igénybe veheti a népszámlálási asszisztensi szolgáltatást. A lakos az önkormányzattól kérheti a kapcsolattartó helyen történő segítséget vagy a terepi asszisztens segítségét. Minden önkormányzatnak létesítenie kell kapcsolattartó helyet, és erről tájékoztatja a lakosságot. Ha valamely lakos nem tudja kezelni a számítógépet, vagy nincs számítógépe, igénybe veheti a kapcsolattartó hely szolgáltatásait. A mozgásukban korlátozott személyeket a népszámlálási asszisztens keresheti fel.

### **Milyen nyelveken érhetők el a személyi kérdőívek?**

A 2021-es lakossági, ház- és lakásösszeírásról szóló törvény értelmében az SZK Statisztikai Hivatala az államnyelvű változat mellett magyar, roma, ruszin, ukrán, angol, francia és német nyelven is biztosítja a kérdőíveket. A szükséges tájékoztató anyagok a [www.scitanie.sk](http://www.scitanie.sk) honlapon lesznek fokozatosan közzétéve.

### **Ezeket a nyelveket a módszertani magyarázatok is elérhetők lesznek?**

A módszertani magyarázatok a személyi kérdőív részét képezik, ezért az államnyelven kívül magyar, roma, ruszin, ukrán, angol, francia és német nyelven is hozzáférhetők lesznek.

### **Milyen kérdések vonatkoznak a nemzetiségre és az anyanyelvre?**

A lakosok nemzetiségének és anyanyelvének megállapítására három kérdés irányul. A nemzetiségre az alábbi kérdés kérdez rá: „**Mi az Ön nemzetisége?**”. A lakos az alábbi lehetőségek közül választhat: szlovák, magyar, roma, ruszin, cseh, ukrán, német, morva, lengyel, orosz, vietnámi, bolgár, horvát, szerb, zsidó, román, albán, osztrák, görög, sziléziai, egyéb – ez utóbbi esetben beírhatja a választott nemzetiséget.

A lakos továbbá válaszolhat az alábbi kérdésre: „**Egy másik nemzetiséghez tartozónak is vallja magát?**”, itt beírhatja a más választott nemzetiséget.

A lakos továbbá válaszolhat a „**Mi az Ön anyanyelve?**” kérdésre, itt az alábbi lehetőségek közül választhat: szlovák, magyar, roma, ruszin, cseh, ukrán, német, lengyel, orosz, vietnámi, angol, horvát, szerb, olasz, jiddis vagy héber, arab, francia, román, albán, spanyol, egyéb – ez utóbbi esetben beírhatja a választott anyanyelvet.

### **Mire kellene a lakosoknak e kérdéseknél ügyelniük?**

Az emberek gyakran összekeverik az állampolgárságot és a nemzetiséget, ezért szükséges, hogy tudatosítsuk az e fogalmak közötti különbségeket.

Ugyancsak felhívjuk a lakosok figyelmét arra, hogy a közösségi hálókön olyan **hamis és álhírek terjednek**, amelyek célja a lakosság elbizonytalanítása, a személyes adatok megadásától való félelem keltése. Ezért legyünk óvatosak, és ellenőrizzük az információkat, híreket. A népszámlálás során felvett adatok védelme a személyes adatok védelméről szóló törvénnyel összhangban biztosított.

### **Mi a különbség tehát az állampolgárság és a nemzetiség között?**

A Szlovák Alkotmány két eltérő területet különböztet meg: az egyik a Szlovák Köztársaság állampolgársága, a másik valamely nemzeti kisebbséghez vagy etnikai csoporthoz tartozás. Általános értelemben az állampolgárság az állam és az állampolgár között az állampolgári jogokon és kötelezettségeken alapuló kapcsolat, míg a nemzetiség valamely nemzethez, nemzetiséghez, etnikai csoporthoz való tartozás, a nemzet, nemzetiség, etnikai csoport tagjait a közös történelem, kultúra és nyelv köti össze.

Zavart okozhatnak az e fogalmakra használt angol kifejezések. Előfordul, hogy a „*nationality*” angol szót szlovákra helytelenül a *národnosť*, azaz ’nemzetiség’ szóval fordítják, holott a helyes szlovák megfelelője a *štátna príslušnosť*, azaz magyarul állampolgárság. A „*nationality*” szinonimája a „*citizenship*”, amelynek szlovák megfelelője ugyancsak a *štátna príslušnosť*, azaz ’állampolgárság’. A szlovák *národnosť* ’nemzetiség’ angol megfelelője az *ethnicity*. A Szlovák Köztársaság állampolgára bármilyen nemzetiségű személy lehet. Ezért ne keverjük össze az „*állampolgárság*” és a „*nemzetiség*” fogalmakat. Valaki lehet szlovák állampolgár és egyben bolgár nemzetiségű.

## **Miért kérdezzük rá a népszámlálás során az anyanyelvre?**

A Szlovák Köztársaság valamennyi állampolgárának joga és kötelessége aktívan bekapcsolódni a társadalom politikai, kulturális és gazdasági életébe. Szlovák állampolgárok nemcsak szlovák nemzetiségű személyek lehetnek, hanem a Szlovák Köztársaságban élő, valamely nemzeti kisebbséghez tartozó lakosok is. A 2021-es szlovákiai lakossági, ház- és lakásösszeírás lehetőséget nyújt azoknak az adatoknak az összegyűjtésére, amelyek az oktatást és a kulturális életet, az állampolgárok – ideértve a nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárokat is – nyelvi jogait érintő intézkedések meghozatalához szükségesek.

## **Miért lesz arra lehetőség, hogy feltüntessünk egy bizonyos nemzetiséget, egyben egy másik nemzetiséghez tartozónak is valljuk magunkat?**

Ha Ön például nemzetiségileg vegyes családból vagy környezetből származik, a 2021-es szlovákiai lakossági, ház- és lakásösszeírás során egyedülálló lehetőséget kap arra, hogy a népszámlálások során először tüntessen fel két nemzetiséget: megadja a nemzetiségét, majd pedig egy MÁSIKAT. Ez a megoldás több európai országban is használatos, átfogóbb és részletesebb képet nyújt a Szlovák Köztársaság lakosságának nemzetiségi összetételéről, így jobban megvalósítható az oktatáspolitikai, a kulturális és nyelvpolitika finomhangolása.

## **Miért szerepelnek a kérdőívben az anyanyelvre vonatkozó adatok?**

A 2021-es szlovákiai lakossági, ház- és lakásösszeírás során lehetőség lesz arra, hogy az anyanyelvre vonatkozó adatokat gyűjtsünk. A népszámlálási eredmények nagy segítséget nyújtanak az oktatás, a kultúra és a nyelvhasználat területén, ugyanis mással nem pótolható adatokat szolgáltatnak a hatóságok és a nyilvánosság számára. A mai globalizálódó világban az oktatás, a kultúra és a nyelvhasználat területét érintő intézkedések szempontjából különleges fontossággal bírnak az anyanyelvre vonatkozó adatok.

## **Megállapítható lesz, milyen nemzetiséghez tartozónak vallotta magát egy adott személy?**

Nem. A népszámlálás során felvett minden személyes adat a személyes adatok védelméről szóló törvénnyel összhangban védeltséget élvez.

## **Biztonságban lesznek az adatok, nem szivároghatnak ki?**

A népszámlálás keretében a szlovák statisztikai hivatal egy olyan biztonsági projektet valósít meg, amely az információs rendszerekben történő adatfeldolgozás teljes folyamatában biztosítja a személyes adatok védelmét. Tudatosítanunk kell, hogy az adatvédelmi szabályokkal összhangban ezek kezelésére csak az adatgyűjtés szakaszában kerül sor, a későbbiekben már nem. A személyes adatok kezelésére a személyes adatok védelméről szóló



törvény vonatkozik. A népszámlálási eredmények nem teszik lehetővé, hogy valamely személy vagy a népszámlálás során róla megszerzett adatok közvetlenül vagy közvetetten azonosíthatók legyenek. Egyúttal a törvény értelmében titoktartási kötelezettség terheli mindazokat a személyeket, akiknek a népszámlálás előkészítése és lebonyolítása, az eredmények feldolgozása során bizalmas statisztikai adat jut a tudomására.

### **Ki használhatja fel a kapott adatokat, és hogyan juthat hozzá?**

A népszámlálás első eredményeit az SZK Statisztikai Hivatala legkésőbb 2022. január 1-jéig közzéteszi. A részletes adatokat a hivatal legkésőbb 2024. március 31-ig teszi közzé. Az adatok iránt érdeklődőkkel kötött írásbeli megállapodás alapján a statisztikai hivatal egyéb népszámlálási kimeneti adatokat is készít. A Szlovák Köztársaság hatóságai számára a statisztikai hivatal a kimeneti adatokat ingyen rendelkezésre bocsátja.